

Srpski/Hrvatski/Bosanski



## šta je elga?

ELGA je skraćenica za „elektronische Gesundheitsakte“ („Elektronski zdravstveni karton“). ELGA je informativni sistem koji olakšava pristup u vaše zdravstvene podatke vama, vašim lekarkama i lekarima, bolnicama, ustanovama za negu i apotekama. Zdravstveni podaci, kao što su, na primer, rezultati analiza dobijaju se za određenog pojedinca u različitim zdravstvenim ustanovama. ELGA umrežava sve njih i stavlja na raspolaganje elektronski pristup („link“).

## šta donosi elga?

ELGA donosi više slobodnog vremena, daje jasan pregled i pošteđuje vas višestrukih pregleda. Svoje medicinske nalaze, kao i podatke o lekovima (e-lekovi) možete pregledati, štampati ili sačuvati na disku. U bilo koje vreme i na bilo kojem mestu. Takođe vaše nadležne lekarke i lekari, bolnice i ustanove za negu pomoću ELGE stižu veoma brz uvid u važne podatke potrebne za vašu dijagnozu i terapiju. Vaše apoteke imaju dva sata uvid u vaše e-lekove. Na taj način, elektronski zdravstveni karton ELGA znatno doprinosi većoj bezbednosti pacijenta.

## kada počinje elga?

Od decembra 2015. državne bolnice u Štajerskoj i u Beču postepeno pristupaju ELGI. Jedna za drugom ostale bolnice u drugim pokrajinama počinju sa umrežavanjem u ELGU. Za njima slede i ordinacije u koncesiji, kao i apoteke.

## kako dolazim do svoje elge?

U svoju ličnu ELGU ulazite preko ELGINOG portala na [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) prijavom pomoću potpisa mobilnim telefonom ili građanske karte. Sa ovim „elektronskim ličnim dokumentom“ moguća je jasna identifikacija. Više obaveštenja o potpisu mobilnim telefonom i građanskoj karti možete naći na [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at).

## šta vidim u svojoj elgi?

Kao što umrežavanje u ELGU ide postepeno, tako i vaša lična ELGA polako „raste“. Postepeno bivaju dostupne otpusne liste, laboratorijski i radiološki nalazi iz bolnica koje već koriste ELGU. Čim se u ELGU unesu podaci o vama, možete da im pristupite i vi putem ELGINOG portala. Preko ELGE ranijim nalazima ne možete pristupiti. U svojoj ELGI možete još da vidite ko je pristupao vašim zdravstvenim podacima, u koje vreme i u koje podatke tačno.

## koliko je sigurna elga?

Za pristup zdravstvenim podacima u ELGI koriste se najviši sigurnosni standardi. Komunikacija u celom ELGINOM sistemu vrši se preko sopstvene zdravstvene mreže i transport podataka je šifrovan. Za zlo-upotrebu zdravstvenih podataka koje se nalaze u ELGI propisane su visoke kazne.

## ko ima pristup?

Vašim zdravstvenim podacima zdravstvene ustanove koje koriste ELGU mogu da pristupe samo ako ste vi tamo bili lečeni ili savetovani i ako imate svoju ELGU. Pristup vašim zdravstvenim podacima u ELGI nemaju lekarke i lekari koji rade u državnim ustanovama, npr. u organima vlasti, ili u osiguravajućim kućama, kao ni medicinska služba u okviru određene firme.

## da li moram da imam svoju elgu?

ELGA stavlja na raspolaganje svima koji se leče u okviru austrijskog zdravstvenog sistema modernu i sigurnu infrastrukturu. Ko ne želi da je koristi, može da se odjavi ili putem ELGINOG portala ili dopisom pošlatim na adresu ELGINE Kancelarije za žalbe. Odjava može da se odnosi samo na određeni deo ELGE – na primer na e-lekove ili na e-nalaze – i u svakom trenutku može da se povuče.

Türk



## elga nedir?

ELGA, “elektronik sağlık dosyası” anlamına gelir. ELGA, size ve doktorunuza, hastanelere, bakım kurumlarına ve eczanelere sağlık bilgilerinize erişimi kolaylaştıran bir bilgi sistemidir. Örneğin, bir kişi ile ilgili tıbbi raporlar gibi sağlık bilgileri farklı sağlık kurumlarında oluşabilmektedir. ELGA bunları bir ağ üzerinden birleştirmekte ve bir bağlantı (“Referans”) üzerinden elektronik olarak kullanıma sunmaktadır.

## elga ne fayda sağlar?

ELGA zamandan tasarruf ve net görünüm sağlayarak çoklu muayeneleri önler. Kendi ELGA raporlarınızı ve ilaçlarınızı (e-Medikation) görebilir, yazdırabilir veya kaydedebilirsiniz. Ne zaman ve nerede isterseniz. Doktorunuz, hastaneler ve bakım kurumları da ELGA sayesinde teşhis ve terapiler hakkında önemli bilgilere hızlı bir şekilde ulaşır. Eczaneler e-Medikation bilgilerinizi iki saatliğine görebilir. Elektronik sağlık dosyası ELGA, böylece hasta güvenliğinin artırılmasına önemli bir katkıda bulunmuş olur.

## elga ne zaman başlıyor?

Aralık 2015 itibarıyla Steiermark ve Viyana devlet hastaneleri ELGA sistemine yavaş yavaş katılacaktır. Ardından diğer eyaletlerin diğer hastaneleri de sırasıyla ELGA sistemine geçecektir. Hastalık kasası ile çalışan muayenehaneler ile eczaneler de bunu takip edecekler.

## kendi elga'mı nasıl edinebilirim?

Kişisel ELGA'nıza [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) adresinde cep telefonu imzası veya vatandaşlık kartı ile kayıt olduktan sonra ELGA portalı üzerinden ulaşabilirsiniz. Bu “elektronik kimlikle” açık bir kimlik tanımlama mümkündür. Cep telefonu imzası ve vatandaşlık kartı – Kayıt ve aktivasyon – hakkında daha fazla bilgi için: [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at).

## Kendi elga'mda neler görürüm?

ELGA'ya adım adım bağlanıldıkça kişisel ELGA'nız da yavaş yavaş “büyüyecektir”. Önce taburcu belgeleri, ELGA ile çalışan hastanelerin laboratuvar ve radyoloji raporları kullanıma sunulacaktır. Sizinle ilgili ELGA sağlık bilgileri mevcut olduğunda bunları kendiniz ELGA portalı üzerinden çevrimiçi olarak görebilirsiniz. Daha önce alınan raporları ELGA üzerinden göremezsiniz. ELGA'nızda ayrıca sağlık bilgilerinize kimin ne zaman eriştiğini de görebilirsiniz.

## elga ne kadar güvenlidir?

ELGA sağlık bilgilerinin görüntülenmesinde en yüksek güvenlik standartları uygulanmaktadır. Genel ELGA sistemindeki iletişim özel sağlık ağları üzerinden gerçekleşmekte olup veri transferi şifrelenmiş olarak gerçekleşir. ELGA sağlık bilgilerinin kötüye kullanımında büyük cezalar uygulanmaktadır.

## kimler erişim hakkına sahip?

ELGA sağlık bilgilerinizi ELGA ile çalışan sağlık kurumları ancak sizin burada bir tedavi veya bakım görmüş olmanız ve bu kurumların ELGA'ya katılmış olmaları durumunda görebilir. Örneğin, resmi makamlar veya sigorta şirketleri için çalışan doktorlar ile iş sağlığı hizmetinde görev alan doktorlar ELGA sağlık bilgilerine erişemez.

## elga'ya katılmak zorunda mıyım?

Modern ve güvenli bir altyapı olarak ELGA, Avusturya sağlık sisteminden yararlanan herkesin kullanımına açıktır. Bunu kullanmak istemeyen kişiler ya ELGA portalı üzerinden ya da ELGA itiraz noktasında kayıtlarını sildirebilir. Kayıt silirme işlemi e-Medikation veya e-Befunde seçenekleri gibi ELGA bölümleri için yapılabilir ve her zaman geri alınabilir.

Arabic



## ما هي إمكانيات نظام "إلجا"؟

يُسهل نظام "إلجا" ELGA التعامل مع البيانات الصحية الهامة. فباستخدامه تستطيع أنت أو الطبيب المعالج لك في أي وقت، ومن أي مكان الوصول إلى التقارير العلاجية الخاصة بك بسهولة وأمان. والهدف من ذلك هو دعم العلاج الطبي والرعاية الصحية من خلال تحسين تدفق المعلومات، خصوصاً عندما تعمل و تتسافر العديد من المؤسسات الصحية. السجل الصحي الإلكتروني الخاص بي قراري

## ما هي فوائد النظام؟

باستخدام نظام"إلجا" ELGA توفر الوقت وتكرر الفحوصات الطبية، وتكسبون الرؤية الشمولية، حيث تستطيعون تصفح التقارير الطبية، وقائمة الأدوية المستخدمة بالإضافة إلى طابعاتها وتخزينها. كما يستطيع أيضا الأطباء المعالجون والمستشفيات ومؤسسات الرعاية الحصول على المعلومات الهامة من أجل تحديد التشخيص وطرق العلاج، كما تستطيع الصيدليات أيضا تصفح المعلومات الإلكترونية الخاصة بالأدوية لمدة ساعتين، وبذلك يُساهم نظام "إلجا" مساهمة فعّالة من أجل رفع مستوى الرعاية الطبية

## متى يبدأ نظام "إلجا"؟

بداية من شهر ديسمبر 2015 تشترك بالنظام المستشفيات العامة بمقاطعة شتايرمارك وفيينا بشكل تدريجي، بعد ذلك تلتحق مستشفيات أخرى من بقية المقاطعات، ثم تتبع العيادات التابعة لنظام التأمين الصحي والصيدليات

## كيف التحقق بنظام "إلجا" elga؟

بعد التسجيل بطريقة التوقيع بالموبايل او بطاقة المواطن، وفي إطار حسابك الخاص بنظام "إلجا" ELGA، تصل الى بوابة نظام "إلجا" ELGA الإلكترونية من خلال الموقع [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) ومن خلال بطاقة التعريف الإلكترونية تلك يمكن التعرف الآمن على هويتك، وللمزيد من المعلومات حول طريقة التوقيع بالموبايل او بطاقة المواطن، والتسجيل، والتفعيل يرجى المرور بالموقع التالي [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at)

## ما هو محتوى حسائي الخاص بنظام "إلجا"؟

بمجرد الوقت وطبقاً للبداية التدريجية بنمو محتوى حسابك الشخصي، ففي البداية ستجد تصاريح مغادرة المستشفيات، ثم تقارير المختبرات والآشعة من المستشفيات المدرجة بالنظام. وتستطيع التصفح الإلكتروني لمستندائك بنفسك فور وجودها علي منصة "إلجا" للمعلومات الصحية، وبالتالي لا تستطيع تصفح المعلومات الطبية والتي لم يتم حصرها في الفترة السابقة. كما يمكن أن ترى عن تصفح أي من معلوماتك ومتى.

## ما هو مستوى أمان التعامل مع نظام "إلجا"؟

تتطلب عملية استدعاء المعلومات الطبية من خلال نظام "إلجا" مستوى عالي من السرية والأمان، حيث تتم عملية التواصل بمستويات النظام بشكل عام من خلال الشبكات الإلكترونية الخاصة كما يتم تشفير المعلومات المنقولة. وعند سوء الاستخدام يتعرض الجاني إلى غرامات كبيرة.

## من له حق الدخول للنظام؟

يسمح فقط للمنشآت الصحية المدرجة بالنظام تصفح معلوماتك الشخصية في حالة تواجدك بها للعلاج، وكونك من المشتركين ولا يسمح لأطباء المنشآت الرسمية، مثل الهيئات الحكومية، أو المؤسسات التأمينية، ولا أطباء المصانع والمنشآت بالدخول للنظام وتصفح المعلومات

## هل يجب علي الاشتراك بالنظام؟

نظام "إلجا" هو نظام معلوماتي حديث وآمن، متوفر لكل المشتركين في النظام الصحي بالنمسا، ولكل من لا يريد الاستفادة منه الحق في عدم الاشتراك، ويتم ذلك بالتبليغ عبر منصة "إلجا" الإلكترونية، أو كتابياً عبر خدمة عدم الانخراط، ويمكن أيضا رفض الاشتراك لبعض الخدمات مثل الخدمة الإلكترونية للأدوية او التقارير الطبية، كما يمكن التراجع عن ذلك في أي وقت.

Русский



## Что такое elga?

Слово ELGA — это сокращение от elektronische Gesundheitsakte, что в переводе с немецкого означает «электронная медицинская карта». ELGA — это информационная система, которая облегчает вам и вашему лечащему врачу, а также сотрудникам медицинских учреждений и аптек доступ к данным о вашем здоровье. Такие ваши сведения, как результаты анализов, могут храниться в разных медицинских учреждениях. Система ELGA объединяет эти учреждения в сеть и позволяет врачам получать данные о вашем здоровье в любом месте.

## Какая польза от elga?

Система ELGA экономит время, предоставляет обзор данных о здоровье и позволяет избежать многократных исследований. Благодаря ей вы можете просмотреть, распечатать или сохранить результаты своих анализов либо обзор назначений (из электронного рецепта e-Medikation) в любое время. С помощью ELGA ваш лечащий врач и другие сотрудники медицинского учреждения быстро получают важную информацию, необходимую для диагностики и назначения лечения. Кроме того, право двухчасового доступа к электронному рецепту могут получить работники аптек. Электронная медицинская карта ELGA способствует повышению безопасности пациента.

## Когда вводится elga?

Государственные больницы в Штирии и Вене используют систему ELGA с декабря 2015 года. Сейчас к работе с ELGA приступают больницы в других федеральных землях. Вскоре к ним присоединятся амбулатории и аптеки.

## Как зайти в личный раздел elga?

Личный раздел ELGA доступен по адресу [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at). Вход в систему осуществляется с помощью мобильной подписи или карты гражданина, которые позволяют идентифицировать пациента. Дополнительная информация о мобильной подписи и карте гражданина, в частности об их регистрации и активации, доступна по адресу [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at).

## Что содержится в личном разделе elga?

Система ELGA вводится постепенно и со временем объем личной информации, которая доступна в ней, увеличивается. На начальном этапе представляются выписки из истории болезни, результаты лабораторных и радиологических анализов из больниц, уже работающих с системой ELGA. Как только ваши данные о здоровье поступают в систему ELGA, вы можете просматривать их на портале ELGA. Полученные ранее результаты анализов недоступны. В личном разделе ELGA вы также можете узнать, кто просматривал ваши данные о здоровье, какие именно сведения и когда это было.

## Насколько безопасна система elga?

Для обмена данными о здоровье в ELGA применяются высшие стандарты безопасности. Связь в системе осуществляется по собственным сетям учреждений здравоохранения. Передача данных зашифрована. Кроме того, за несанкционированное использование данных о здоровье ELGA предусмотрены большие штрафы.

## Кто имеет доступ?

Ваши данные о здоровье доступны для медицинских учреждений, работающих с системой ELGA, только если вы в данное время проходите там лечение или пользуетесь их услугами и являетесь пользователем ELGA. Врачи, работающие в государственных учреждениях, например в органах власти, или в страховых компаниях, а также оказывающие медицинское обслуживание на предприятиях, доступа к вашим данным о здоровье в ELGA не имеют.

## Обязательно ли пользоваться elga?

Современная и безопасная инфраструктура ELGA доступна всем, кто обслуживается в австрийской системе здравоохранения. Если вы не хотите пользоваться ею, вы можете заявить о своем отказе на портале ELGA или письменно в пункте отказа от использования системы ELGA. Отказ может касаться также только некоторых частей ELGA, например электронного рецепта или электронных результатов анализов, и в любое время может быть отозван.

# mehr infos zu elga.

Deutsch

English

Français

Srpski

Türk

Arabic

Русский



Informationen zur elektronischen Gesundheitsakte ELGA

Meine elektronische Gesundheitsakte.

**Meine Entscheidung!**



**Deutsch**

**was kann elga?**  
ELGA erleichtert Ihnen den Umgang mit Ihren wichtigsten Gesundheitsdaten. Mit ELGA können Sie und Ihre behandelnde Ärztin oder Ihr behandelnder Arzt zeit- und ortsunabhängig auf Ihre Befunde zugreifen – sicher und unkompliziert. Ziel ist die Unterstützung der medizinischen Behandlung und Betreuung durch einen besseren Informationsfluss, vor allem dann, wenn mehrere Gesundheitseinrichtungen zusammenarbeiten.  
Meine elektronische Gesundheitsakte. **Meine Entscheidung!**

**English**

**what is elga for?**  
ELGA makes it easier for you to manage your most important health data. Using ELGA, you and your doctor can access your records from any location, whenever you want – simply and securely. The aim is to supplement medical treatments and consultation with improved information flows, particularly when several health service providers are working together.  
My electronic health records. **My decision!**

**Français**

**à quoi sert elga ?**  
ELGA facilite l'utilisation de vos données de santé les plus importantes. Grâce à ELGA, vous et votre médecin traitant pouvez accéder à vos résultats partout et à tout moment, simplement et en toute sécurité. L'objectif est d'apporter un soutien à la prise en charge et au traitement médicaux au moyen d'un flux d'information amélioré, notamment lorsque plusieurs établissements de santé coopèrent.  
Mon dossier médical électronique. **Ma décision !**

**Srpski/Hrvatski/Bosanski**

**čemu služi elga?**  
ELGA vam olakšava rukovanje vašim najvažnijim zdravstvenim podacima. Sa ELGOM možete vi i vaša lekarka ili lekar u svako vreme i na svakom mestu pristupiti vašim nalazima – na siguran i jednostavan način. Cilj je da se medicinska nega i savetovanje podrže uz pomoć boljeg protoka informacija, pre svega onda kada na jednom slučaju saraduje više medicinskih institucija.  
Moj elektronski zdravstveni karton. **Moja odluka!**

**Türk**

**elga neler yapabilir?**  
ELGA size önemli sağlık verilerinizi ilgili kolaylıklar sağlar. ELGA sayesinde doktorunuz zaman ve mekandan bağımsız olarak güvenli ve kolay bir şekilde raporlarınıza erişebilir. Buradaki hedef, özellikle birden fazla sağlık kurumunun birlikte çalıştığı durumlarda daha iyi bir bilgi akışı ile tıbbi tedavi ve bakımın desteklenmesidir.  
Elektronik sağlık dosyam. **Benim kararım!**

**Arabic**

**ما هي إمكانيات نظام "إلجا" ؟**  
يسهل نظام "إلجا" ELGA التعامل مع البيانات الصحية الهامة. فباستخدامه تستطيع أنت أو الطبيب المعالج لك في أي وقت، ومن أي مكان الوصول إلى التقارير العلاجية الخاصة بك بسهولة وأمان. والهدف من ذلك هو دعم العلاج الطبي والرعاية الصحية من خلال تحسين تدفق المعلومات، خصوصاً عندما تعمل و تتضافر العديد من المؤسسات الصحية.  
السجل الصحي الإلكتروني الخاص بي قراري

**Русский**

**Преимущества elga?**  
Система ELGA позволяет безопасно хранить важнейшие данные о здоровье. Благодаря ей пациент и лечащий врач могут, например, быстро получить доступ к результатам анализов в любом месте и в любое время. Система ELGA обеспечивает лечение и повышает уровень медицинского обслуживания, предоставляя всю необходимую информацию о пациенте. Это особенно полезно, когда он наблюдается в нескольких лечебных учреждениях одновременно. Моя электронная медицинская карта. **Мое решение!**

**Deutsch**

**was ist elga?**  
ELGA steht für „elektronische Gesundheitsakte“. ELGA ist ein Informationssystem, das Ihnen und Ihren behandelnden Ärztinnen und Ärzten, Spitälern, Pflegeeinrichtungen sowie Apotheken den Zugang zu Ihren Gesundheitsdaten erleichtert. Gesundheitsdaten wie z.B. Befunde zu einer Person entstehen bei unterschiedlichen Gesundheitseinrichtungen. ELGA vernetzt diese und stellt sie über eine Verlinkung („Verweis“) elektronisch zur Verfügung.

**was bringt elga?**  
ELGA bringt mehr Zeit, Überblick und erspart Mehrfachuntersuchungen. Sie können Ihre eigenen ELGA-Befunde und Ihre Medikamentenübersicht (e-Medikation) einsehen, ausdrucken oder abspeichern. Egal, wann und egal, wo Sie gerade sind. Auch Ihre behandelnden Ärztinnen und Ärzte, Spitäler und Pflegeeinrichtungen erhalten mit ELGA rasch wichtige Informationen für Diagnose und Therapie. Ihre Apotheken haben zwei Stunden Einblick in Ihre e-Medikation. Somit leistet die elektronische Gesundheitsakte ELGA einen wertvollen Beitrag zur Erhöhung der Patientensicherheit.

**wann startet elga?**  
Ab Dezember 2015 nehmen öffentliche Spitäler in der Steiermark und in Wien schrittweise an ELGA teil. Zug um Zug starten danach weitere Krankenhäuser in den anderen Bundesländern mit ELGA. Kassenordinationen und Apotheken folgen.

**wie komme ich zu meiner elga?**  
In Ihre persönliche ELGA gelangen Sie über das ELGA-Portal auf [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) nach Ihrer Anmeldung mit Handysignatur oder Bürgerkarte. Mit diesem „elektronischen Ausweis“ ist Ihre eindeutige Identifizierung möglich. Mehr Informationen zu Handysignatur und Bürgerkarte – Registrierung und Aktivierung – unter [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at).

**was sehe ich in meiner elga?**  
So wie der ELGA-Start schrittweise erfolgt, wird auch Ihre persönliche ELGA langsam „wachsen“. Zunächst werden Entlassungsbriefe, Labor- und Radiologiebefunde von den Spitälern, die bereits mit ELGA arbeiten, verfügbar gemacht. Sobald es ELGAGesundheitsdaten von Ihnen gibt, können Sie diese auch selbst online über das ELGA-Portal abrufen. Früher entstandene Befunde können Sie nicht über ELGA abrufen. In Ihrer ELGA können Sie sehen, wer wann auf welche Ihrer Gesundheitsdaten zugegriffen hat.

**wie sicher ist elga?**  
Für den Abruf der ELGA-Gesundheitsdaten werden höchste Sicherheitsstandards angewendet. Die Kommunikation im gesamten ELGA-System erfolgt über eigene Gesundheitsnetze und der Datentransport ist verschlüsselt. Bei missbräuchlicher Verwendung von ELGA-Gesundheitsdaten drohen zudem hohe Strafen.

**wer hat zugriff?**  
Ihre ELGA-Gesundheitsdaten sind für die Gesundheitseinrichtungen, die mit ELGA arbeiten, nur dann zugänglich, wenn Sie dort aktuell in Behandlung oder Betreuung sind und an ELGA teilnehmen. Keinen Zugriff auf Ihre ELGA-Gesundheitsdaten haben Ärztinnen und Ärzte, die für staatliche Einrichtungen z.B. Behörden, oder Versicherungen tätig sind, ebenso wenig wie ein Betriebsärztlicher Dienst.

**muss ich an elga teilnehmen?**  
ELGA steht als moderne und sichere Infrastruktur allen, die im österreichischen Gesundheitssystem versorgt werden, zur Verfügung. Wer nicht davon Gebrauch machen möchte, kann sich entweder im Wege des ELGAPortals oder schriftlich bei der ELGA-Widerspruchsstelle abmelden. Die Abmeldung kann auch nur Teile von ELGA betreffen – z.B. e-Medikation oder e-Befunde – und jederzeit rückgängig gemacht werden.

**English**

**what is elga?**  
ELGA stands for “elektronische Gesundheitsakte” (electronic health records). ELGA is an information system that simplifies the process of accessing your health records for you and your doctors, as well as other health care professionals at hospitals, care facilities and pharmacies. Health data such as a patient’s test results are generated by a variety of health institutions. ELGA networks all of them and makes them available digitally by means of a link.

**what are the advantages of elga?**  
ELGA saves time, provides a better overview and avoids unnecessary multiple examinations. You can view, print or save your ELGA test results and e-medication overview – whenever you want and wherever you are. Thanks to ELGA, the doctor treating you, and hospitals and care institutions will have rapid access to important diagnostic and therapeutic information. It also enables your pharmacy to see your e-medication record for a period of two hours. The ELGA digital health record system makes a valuable contribution to improved patient safety and security.

**what is the timeline for elga?**  
Public hospitals in Styria and Vienna initiated the phased introduction of ELGA in December 2015. Additional hospitals in the remaining Austrian provinces started joining the project soon after. Doctor’s surgeries affiliated with Austrian health insurance schemes as well as pharmacies are set to follow next.

**how can I access my elga records?**  
You can access your personal ELGA records online via the ELGA portal at [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) by registering using your Handy-Signatur digital signature or Bürgerkarte electronic identification card. This electronic ID enables the system to verify your identity. For more information on digital signatures and electronic identification cards, as well as registration and activation, visit [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at).

**what do my elga records show?**  
Similarly to the phased introduction of ELGA, your personal ELGA records will grow gradually. To start with, it will display discharge notifications, as well as laboratory and radiological results provided by hospitals already working with ELGA. As soon as ELGA health data are generated for you, you will be able to view them yourself online via the ELGA portal. You will not be able to consult earlier records via ELGA. The system also shows who has accessed your ELGA health records, and when.

**how secure is elga?**  
The highest security standards are in place to safeguard the integrity of your ELGA health data. Communications throughout the entire ELGA system are managed via separate health networks and all data are encrypted. In addition, any misuse of ELGA health data will result in severe penalties.

**who has access?**  
Your ELGA health records are available to health institutions participating in the ELGA system only if you are currently receiving treatment or health care from them. Doctors working for state institutions such as government offices, or for insurance companies or company medical services cannot access your ELGA health records.

**do I have to participate in elga?**  
As a modern and secure infrastructure service, ELGA is available to everyone who has access to the Austrian health care system. Anyone who would like to opt out can do so either via the ELGA portal or by deregistering in writing via the ELGA opt-out service. Deregistration can also apply to specific ELGA records such as e-medication or e-results and can be reversed at any time.

**Français**

**qu'est-ce que le système elga ?**  
ELGA est le nom d'un système de dossier médical électronique. Il s'agit d'un système d'information qui facilite l'accès à vos données de santé à la fois pour vous et pour votre médecin traitant, les hôpitaux, les établissements de soins et les pharmaciens. Les données de santé d'une personne, comme les résultats, sont émises par différents établissements de santé. ELGA relie ces données et les rend accessibles par voie électronique grâce à un lien (« renvoi »).

**quels sont les avantages du système elga ?**  
ELGA fait gagner du temps, offre une meilleure vue d'ensemble et permet d'éviter d'effectuer inutilement un même examen plusieurs fois. Vous pouvez consulter, imprimer ou sauvegarder vos propres résultats ELGA et le récapitulatif de vos traitements (plan de médication électronique). Et ce, quel que soit le lieu et quel que soit le moment. Grâce à ELGA, votre médecin traitant, les hôpitaux et les établissements de santé obtiennent rapidement des informations essentielles au diagnostic et au traitement. Vos pharmaciens ont deux heures d'accès à votre plan de médication électronique. Ainsi, le dossier médical électronique ELGA augmente considérablement la sécurité des patients.

**depuis quand le système elga est-il mis en place ?**  
Depuis décembre 2015, les hôpitaux publics de Styrie et de Vienne intègrent peu à peu ELGA. Parallèlement, d'autres hôpitaux situés dans d'autres Länder commencent à utiliser ce système. Viendront ensuite les cabinets conventionnés et les pharmacies.

**comment accéder à mon dossier elga ?**  
Vous pouvez accéder à votre dossier personnel ELGA sur le portail ELGA [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) après vous être enregistré avec votre signature électronique ou votre carte de citoyen. Cette « pièce d'identité électronique » permet de vous identifier formellement. Pour plus d'informations sur la signature électronique et la carte de citoyen (enregistrement et activation), consultez l'adresse suivante : [www.buergerkarte.at](http://www.buergerkarte.at).

**que puis-je consulter dans mon dossier elga ?**  
De même que le système ELGA se répand progressivement, votre dossier personnel ELGA se développera peu à peu. Vous aurez d'abord accès aux lettres de sortie, aux résultats d'analyse et de radiologie provenant des hôpitaux qui fonctionnent déjà avec le système ELGA. Dès que des données de santé vous concernant se trouvent sur ELGA, vous pouvez vous-même les obtenir en ligne, sur le portail ELGA. Vous ne pourrez pas y trouver vos résultats antérieurs. Sur votre dossier ELGA, vous pouvez également voir qui a eu accès aux données de santé vous concernant et à quel moment.

**dans quelle mesure le système elga est-il sécurisé ?**  
L'accès aux données de santé ELGA est protégé par les plus hauts niveaux de sécurité. La communication sur l'ensemble du système ELGA s'effectue par le biais de réseaux de santé propres et le transfert des données est crypté. En outre, l'utilisation abusive des données de santé ELGA est soumise à de très lourdes sanctions.

**qui a accès au système elga ?**  
Ont accès à vos données de santé ELGA uniquement les établissements de santé travaillant avec ELGA et dans lesquels vous suivez un traitement ou des soins, et seulement si vous faites partie du système ELGA. Les médecins travaillant pour des établissements d'État, l'administration par exemple, ou pour des assurances, ainsi que les médecins du travail n'ont pas accès à vos données de santé ELGA.

**la participation au système elga est-elle obligatoire ?**  
ELGA est une infrastructure sûre et moderne, mise à la disposition de toutes les personnes prises en charge par le système de santé autrichien. Les personnes ne souhaitant pas s'en servir peuvent se désinscrire soit sur le portail ELGA soit par écrit auprès du service d'opposition ELGA. La désinscription peut concerner une partie seulement du système ELGA, par exemple le plan de médication ou les résultats électroniques, et peut être annulée à tout moment.

# eine gesunde entscheidung.

Für Fragen steht Ihnen die ELGA-Serviceline unter der Telefonnummer **050 124 4411** werktags von Montag bis Freitag von 07.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung. Weitere Informationen erhalten Sie online (Zugang ELGA-Portal) unter [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) oder unter [www.elga.gv.at](http://www.elga.gv.at).

Meine elektronische Gesundheitsakte. **Meine Entscheidung!**